

**Área:** LINGUÍSTICA

**Projeto:** COPA 2014 FRAMENET BRASIL

**Autores:** ANA CAROLINA RAMALHO ALCÂNTARA (XXII PIBIC/XXVI BIC/UFJF); ÉLIDA RAMOS COSTA (APOIO A GRUPOS); LUCAS FAZOLA MIGUEL (APOIO A GRUPOS); NATÁLIA DUARTE MARÇÃO (COLABORADOR); CARINA BEDENDO SILVEIRA (COLABORADOR); TIAGO TIMPONI TORRENT (ORIENTADOR).

**Resumo:**

Este trabalho apresenta a fase final de desenvolvimento do projeto Copa 2014 FrameNet Brasil (SALOMÃO, TORRENT & SAMPAIO, 2013; TORRENT ET AL., 2014), o qual culminou no lançamento do Dicionário FrameNet Brasil da Copa do Mundo (<http://www.dicionariodacopa.com.br>), produto de inovação tecnológica que consiste em um dicionário eletrônico temático trilingue (português – inglês – espanhol) baseado em frames. Frames podem ser definidos como um sistema de conceitos relacionados de tal forma que, para entender um deles, é necessário entender todos os demais elementos envolvidos na cena (FILLMORE, 1982). O dicionário foi desenvolvido com um web app multiplataforma, acessível a partir de qualquer dispositivo com ligação à internet. Apresenta quatro mecanismos de busca distintos: a busca por palavras, a busca por sentenças, a busca por frames e a visualização das redes de frames modeladas para a Copa do Mundo, o Futebol e o Turismo. O trabalho no projeto consistiu, basicamente, nas seguintes tarefas: tradução dos frames definidos em português para o inglês e o espanhol; proposição das relações entre frames; criação de unidades lexicais nas três línguas; anotação de sentenças nas três línguas; seleção de boas sentenças-exemplo para o dicionário; seleção de fotos e vídeos para ilustração dos frames; anotação semântica dos vídeos escolhidos. Ao todo, foram criados 128 frames trilingues, os quais podem ser evocados por 1.125 unidades lexicais, exemplificadas em 13.451 sentenças anotadas. Adicionalmente, 291 imagens e vídeos ilustram os principais frames definidos para o dicionário. Durante a Copa do Mundo, o dicionário foi acessado por cerca de 2.200 usuários, em 49 diferentes países.

**Referências:**

FILLMORE, 1982. Frame Semantics. In: THE LINGUISTICS SOCIETY OF KOREA. **Linguistics in the Morning Calm**. Seoul: Hanshin, 1982.

SALOMÃO, M. M. M.; TORRENT, T. T.; SAMPAIO, T. F. A Linguística Cognitiva encontra a Linguística Computacional: notícias do projeto FrameNet Brasil. **Cadernos de Estudos Linguísticos**, 55(1), 2013.

TORRENT, T. T.; SALOMÃO, M. M. M.; CAMPOS, F. C. A.; BRAGA, R. M. M.; MATOS, E. E. S.; GAMONAL, M. A.; GONÇALVES, J.; SOUZA, B. C. P.; GOMES, D. S.; PERON, S. R. Copa 2014 FrameNet Brasil: a frame-based trilingual electronic dictionary for the Football World Cup. **Proceedings of COLING 2014**. Dublin, Ireland, 2014.